

Resiliencia económica e institucionalidad educativa helenística en el siglo II a.C.

Delfos y la donación de Atalo II (*Syll.*³ 672)

Economic Resilience and Hellenistic Educational Institutions in the 2nd Century BC

Attalus II's Delphic Donation (*Syll.*³ 672)

Resiliência econômica e institucionalidade educativa helenística no século II a.C.

Delfos e a doação de Atalo II (*Syll.*³ 672)

JUAN PABLO PRIETO*

RESUMEN el presente artículo propone renovar el debate latinoamericano sobre la historia económica clásica mediante un análisis epigráfico de la resiliencia financiera de la educación ciudadana helenística. Primero, se realiza una breve descripción de la recepción hispanoamericana de los debates sobre la economía clásica, el financiamiento educativo y la originalidad en estudiarlos desde la teoría de la resiliencia comunitaria o política. Segundo, se presenta, traduce y contextualiza, por primera vez

* <https://orcid.org/0000-0002-9955-7743>
Universidad Andrés Bello, Chile. Dirección: Av. República 237. Santiago,
Región Metropolitana, Chile
juan.prieto@unab.cl

en lengua española, el decreto honorífico délfico en honor a Átalo II y su fundación educativa (Syll.³ 672). Tercero, se analiza esta inscripción desde la teoría de la resiliencia, detectando en este caso un ejemplo histórico de resiliencia económica proactiva. Interpretado así, este decreto contraviene lecturas primitivistas y decadentistas que persisten al estudiar la economía de la institucionalidad educativa helenística.

PALABRAS CLAVE resiliencia, *Gymnásion*, Delfos

ABSTRACT This article seeks to revitalize the Latin American debate on classical economic history by conducting an epigraphic analysis of the financial resilience of Hellenistic civic education. First, it provides a brief overview of the Latin American reception of scholarly discussions on the classical economy, educational funding, and the originality of studying these topics through the lens of community or political resilience theory. Second, it presents, translates, and contextualizes—for the first time in Spanish—the Delphic honorific decree in favor of Attalus II and his educational foundation (Syll.³ 672). Third, it analyzes this inscription from the perspective of resilience theory, identifying it as a historical case of proactive economic resilience. Under this interpretation, the decree challenges primitivist and decadentist readings that continue to shape studies on the economy of Hellenistic educational institutions.

KEYWORDS Resilience, *Gymnásion*, Delphi

RESUMO O presente artigo propõe renovar o debate latino-americano sobre a história econômica clássica por meio de uma análise epigráfica da resiliência financeira da educação cidadã helenística. Primeiramente, é feita uma breve descrição da recepção hispano-americana dos debates sobre a economia clássica, o financiamento educativo e a originalidade em estudá-los a partir da teoria da resiliência comunitária ou política. Em segundo lugar, apresenta-se, traduz-se e contextualiza-se, pela primeira vez em língua espanhola, o decreto honorífico délfico em honra a Átalo II e sua fundação educativa (Syll.³ 672). Em terceiro lugar, analisa-se esta inscrição a partir da teoria da resiliência, detectando, neste caso, um exemplo histórico de resiliência econômica proativa. Interpretado dessa forma, este

decreto contraria leituras primitivistas e decadentistas que persistem ao estudar a economia da institucionalidade educativa helenística.

PALAVRAS-CHAVE resiliência, *Gymnásion*, Delfos

SESGOS Y PREJUICIOS SOBRE LA ECONOMÍA Y EDUCACIÓN HELENÍSTICAS

El estudio de la economía grecorromana y de la institucionalidad educativa helenística comparten sesgos, prejuicios y estereotipos persistentes que han, en buena medida, entorpecido su actualización académica latinoamericana. Por un lado, la pervivencia de prejuicios decadentistas, transmitidos por autoridades como Werner Jaeger (1957) y Henri-Irénée Marrou (1971) han perpetuado la imagen de un mundo helenístico carente de vitalidad espiritual, creación intelectual, proyectos políticos colectivos y dinamismo cívico. Por otro lado, la vieja querella de la Historia económica entre primitivistas y modernistas, con la victoria de la primera con la obra de Moses Finley *The Ancient Economy* (1973). Para los denominados “primitivistas”, la economía clásica carece de la autonomía científica propia del pensamiento racionalista y capitalista, lo que se traduciría en una economía rudimentaria, financieramente dispersa, sistemas contables imperfectos, imprecisión en el análisis cuantitativo, institucionalidad con información parcial y, en definitiva, una falta de previsión política (Andreu, 1995).

El triunfo del primitivismo ha tenido una indiscutida prevalencia en el mundo de los estudios clásicos en América Latina (Olivera, 2018, p. 84-90), lo que se explica por un doble fenómeno: la difusión de la que ha gozado la argumentación primitivista en obras generales y especializadas sobre el mundo clásico y, consecuentemente, la ausencia de una línea de estudios latinoamericana dedicada a la historia económica grecorromana¹. En el contexto específico de la educación, la famosa

1 Desde la traducción de Rostovtzeff (1967), la perspectiva modernista perdió terreno frente a la traducción de Moses Finley (1973). Esta última tiene sus raíces teóricas en la popular

obra de Marrou, “Historia de la educación en la Antigüedad” (1985), es el trabajo de mayor impacto en América Latina. Desde la perspectiva primitivista del autor, la sociedad individualista, liberal y decadente del mundo helenístico era incapaz o renuente a establecer financiamientos colectivos a la educación, priorizando financiamientos privados para lo que él denomina una institución más próxima al divertimento del “club” que al formativo de la *Paideia* ciudadana (Marrou, 1985 [1971], p.149-152)².

Sin embargo, desde fines del siglo pasado existen nuevas aproximaciones a la economía clásica que proponen superar la dicotomía primitivismo-modernismo y renovar el estudio mediante documentación arqueológica y epigráfica. Los trabajos de Leopold Migeotte han encabezado este renovado interés por abandonar esta antigua querella que tiende a marcos interpretativos reduccionistas e incapaces de explicar la variedad y complejidad de la nueva documentación, especialmente para el período helenístico (Migeotte, 1996, p.80-81). Siguiendo a Polanyi en reconocer que la economía griega estaba inextricablemente unida a la política, Migeotte destaca que ello no puede asociarse a la ausencia de un *homo oeconomicus* y que la práctica económica helenística amerita un estudio autónomo en términos de la gestión racional de gastos y recursos disponibles (Migeotte, 1995, p.11-12; Migeotte, 2002). Estos intentos por salir de la “ortodoxia Finley” se han consolidado (DESCAT, 1995; Migeotte, 1996; Brun 2004 y Bresson, 2007), culminando en numerosas obras recientes (Migeotte, 2013; Murray; Bernard 2024).

antropología comparada de Karl Polanyi y la sociología económica de Max Weber (Bresson; Bresson, 2004; Brhuns, 2004 y Borisonik, 2013). Finley canalizó en su trabajo dos inquietudes entre los historiadores de su tiempo: la falta de documentación y los peligros del uso de neologismos para estudiar el mundo clásico (Descat, 1995). Ejemplos de su difusión en Préaux, 1984, p.155-182; Walbank, 1992, p. 162 y Alfaro Giner, 2005, p.303.

- 2 Esta imagen ha sido matizada, pero sin un impacto duradero (Alfaro Giner, 2005, pp. 295-297). Otros reconocen el valor de Rostovtzeff, pero con matices importantes. Ver Blázquez, 1989, p. 211, Gómez Espelosín 2001, pp. 309-10, Gallego, 2006, p. 67-68 y Plácido Domingo, 2014, p. 415). A su vez, existen quienes adhieren a una economía de tendencia modernista, pero cooptada por factores como las constantes guerras, invasiones y piratería (Lozano, 1993, p. 58, 125-126 y p. 164).

Pese a lo anterior, estos avances no han resonado en estudios latinoamericanos homólogos, con un problema similar para la institucionalidad educativa (Prieto, 2021). Al respecto, existen tres factores clave que pueden explicar esta situación: la ausencia de investigaciones en epigrafía que actualicen la documentación existente provoca, secundariamente, una desconexión hacia los estudios helenísticos y su enorme dependencia en estas fuentes para su estudio, provocando, en consecuencia, una desactualización en los estudios sobre historia económica clásica y la persistencia tanto de la “ortodoxia Finley” como del decadentismo o estagnación educativa helenística.

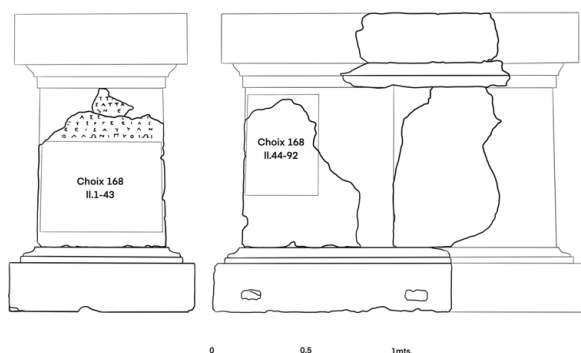
En este contexto y desde este diagnóstico, se propone a los *Resilience Studies* como una ruta original para actualizar y dinamizar estos estudios en la región. La resiliencia, en términos sociopolíticos, se define como el conjunto coherente de capacidades que una entidad política mantiene o incrementa al reaccionar ante la adversidad y adaptarse a sus consecuencias, sin perder, en el proceso, su autonomía. Este concepto incentiva el estudio de la relación entre acontecimiento histórico y proceso cívico desde experiencias catastróficas que propiciaron decisiones políticas para crear, mantener o transformar recursos materiales e ideológicos en el tiempo (Höghammar, 2010). A su vez, permite examinar tanto el éxito como el fracaso de las entidades políticas en mantener, fortalecer o adaptar sus capacidades formales e informales, capaz de establecer una trayectoria histórica particular en el sistema político helenístico: el grado de resiliencia de sus diversos agentes históricos al enfrentar adversidades. Este puede clasificarse en tres niveles: activo (capacidades dispuestas para resistir la adversidad), reactivo (capacidades dispuestas para reconstruir y reponerse tras la adversidad) y proactivo (capacidades dispuestas para anticipar o prevenir la adversidad) (Carpentier et al., 2001; Juffé, 2013; Quenault, 2017).

En consecuencia, estudiar la resiliencia y sus grados, manifestados en documentos cívicos directos como lo son las inscripciones clásicas, permite enfrentar tres desafíos actuales para el estudio económico de su institucionalidad educativa: primero, semejante aproximación teórica reconoce, como lo hacen Polanyi y Migeotte, la existencia de una

indisociable relación entre fenómenos económicos y políticos (Migeotte, 1995, p. 10); al evaluar toda decisión financiera ante la adversidad, las comunidades clásicas acudían indefectiblemente a sus espacios cívicos (asambleas, consejos, autoridades). Segundo, entendida de esta forma la resiliencia, el estudio de documentación epigráfica se vuelve entonces indispensable (Migeotte, 1995, p. 10), acelerando e intensificando la necesidad de nuevos estudios que presenten, traduzcan y analicen estos textos (Prieto, 2024). Tercero, atendiendo a las inquietudes primitivistas, modernistas y decadentistas sobre el mundo helenístico, un estudio epigráfico de la resiliencia económica educativa podrá ayudar a superar los sesgos apriorísticos de estas perspectivas y determinar con exactitud el grado de racionalidad empleado en la gestión de gastos y recursos disponibles. En base a este debate, diagnóstico y propuesta teórica, se ofrece un análisis epigráfico que ilustrará los procedimientos asociados a un estudio de la resiliencia económica helenística y, consecuentemente, que extraerá conclusiones para promover la actualización e introducción latinoamericana de los estudios económicos, epigráficos y educativos dedicados al pasado grecorromano.

FUNDACIÓN DE ÁTALO II: DESCRIPCIÓN, TRADUCCIÓN Y COMENTARIO GENERAL

Figura 1. Base ecuestre de Átalo II en Delfos



Fuente: del autor en base a POMTOW, 1920, p. 173 y DAUX; SALAČ, 1932, p. 87.

Descripción del Soporte Material y su Inscripción

El monumento y su inscripción fueron descubiertos en 1880 durante las excavaciones francesas en Delfos. Durante los trabajos, Bernard Haussoillier reportó partes del monumento y, en 1912, una reconstitución precisa fue publicada por Emilie Bourguet. La inscripción se encuentra en la base de una estatua ecuestre en honor al rey Átalo II (Figura 1: 1,55 x 0,93 x 1,72.5 mts), instalada frente al Pórtico de los atenienses en la plaza del Santuario de Apolo. La base posee un plinto decorado con listeles planos y esquinales. La inscripción se compone en total de 92 líneas: 42 talladas en el bloque frontal del zócalo, debajo de la dedicatoria de la estatua del rey (*CHOIX DELPHES* 168 ll. 1-43), y las siguientes 48 continúan en el lado izquierdo (Fig. 1, *CHOIX DELPHES* 168 ll.44-92). Ordenamiento aparente, con tamaño de letras que oscilan entre 0,3 y 0,7 cms y con interlineados que varían entre 0,3 y 0,5 cms. Líneas 44 - 47 se han perdido.

Ediciones del Texto Epigráfico

HAUSSOUILLIER, 1881, p. 157-178; LAUM, 1914, p. 28; SYLL.³ 672; DAUX, 1936, p. 686-695; POUILLOUX (1960) [2003], n°13; BRINGMANN; VON STEUBEN, 1995, p. 93-94; AUSTIN, 2006, n° 242; *CHOIX DELPHES* (2012) n°168. No se conocen traducciones al italiano o al español.

Inscripción: Transcripción, Traducción y Aparato Crítico

- 1 [ἔδο]ξε τὰι πόλει τῶν Δελφῶν ἐν ἀγορᾷ τελείῳ σὺμ ψάφοις ταῖς ἐν-
νόμοις· ἐπειδὴ βασιλεὺς Ἄτταλος βασιλέως Ἀττάλου, ἀποστειλάντων
ἀμῶν πρέσβεις ποτ' αὐτὸν πρότερόν τε Πραξίαν Εὐδόκου, Καλλίαν Ἐμμε-
νίδα ὑπὲρ τὰς τῶν παίδων διδασκαλίας, καὶ πάλιν Πραξίαν Εὐδόκου,
- 5 Βάκχιον Ἄγωνος, φίλος ὑπάρχων διὰ προγόνων καὶ εὖνους τὰι πόλει
τά τε ποτὶ τοὺς θεοὺς εὖσεβῶς καὶ ὁσίως διακείμενος, ἐπακούσας προθ[ύ]-
μως τὰ ἀξιούμενα ἀπέστειλε τὰι πόλει εἰς μὲν τὰν τῶν παίδων διδασκ[α]-

- λίαν ἀργυρίου δραχμάς, Ἀλεξανδρείους, μυρίας καὶ ὀκτακισχιλίας,
εἰς δὲ τὰς τιμὰς καὶ θυσίας δραχμάς τρισχιλίας, ὅπως ὑπάρχη ἂ δω-
10 ρεὰ εἰς πάντα τὸν χρόνον αἰῖδιος καὶ οἱ μισθοὶ τοῖς παιδευταῖς εὐτα-
κτέωνται καὶ τὸ ἀνάλωμα εἰς τὰς τιμὰς καὶ θυσίας γίνηται ἐγδα-
νεισθέντος τοῦ ἀργυρίου ἀπὸ τῶν τόκων· ἀγαθαὶ τύχαι, δεδόχθαι τῇ
πόλει, εἶμεν τὸ ἀργύριον ποθίερον τοῦ θεοῦ, καὶ μὴ ἐξεῖμεν μήτε ἄρχοντι
μήτε ιδιώται μηθενὶ εἰς ἄλλο καταχρήσασθαι μηθὲν μηδὲ καθ' ὅποιον
15 τρόπον, μήτε κατὰ ψάφισμα μήτε κατ' αἶνον· εἰ δέ τις τούτων τι ποιή-
σαι ἢ ἄρχων ἢ ιδιώτας, κατάμαστρος ἔστω ἱερῶν χρημάτων φω-
ρᾶς, καὶ οἱ μαστροὶ καταγραφόντω κατ' αὐτοῦ κατὰ τὸ ψαφισθὲν ἢ ἄλ-
λως μετενεγχθὲν ἀργύριον ὀκταπλοῦν καὶ τὸ ψαφισθὲν ἢ διαινε-
θὲν ἄκυρον καὶ ἀτελὲς ἔστω. εἰ δέ τι περισσεύει ἀπὸ τῶν τόκων διδομέ-
20 νων τῶμ μισθῶν τοῖς παιδευταῖς καθὼς διατέτακται, ἀνενεγκεῖν ἐν
τοὺς προβούλους καὶ τοὺς πολλοὺς, καὶ τὸ δοχθὲν κύριον ἔστω. ἐγδανει-
σάντω δὲ τὸ ἀργύριον οἱ αἰρεθέντες ἐπιμεληταὶ ἄνδρες τρεῖς, οὓς καὶ οἱ
πολλοὶ ἔλωντ[αι],
τόκου πεντεκαιδεκάτου ἐν τῷ μηνὶ τῷ Ἀμαλίῳ ἐπὶ τὰς Ἀμφιστράτου
ἀρχᾶς. οἱ δὲ θέ-
λοντες δανείσασθαι ποτιγ[ρ]αφῆσθωσαν ποτὶ τοὺς κατεσταμένους
ἐπιμελητὰς
25 ἐπὶ ὑποθέματι ἀγρῶν. ἔστω δὲ ὁ ἀγρὸς ἄξιος τοῦ διδομένου ἀργυρίου
διπλασίου· δανειζόν-
τω δὲ μὴ ἔλασσον μνᾶν πέντε, καθιστάντων δὲ καὶ ἐγγύους οἱ δανειζόμενοι
οὓς καὶ οἱ ἐπι-
μεληταὶ εὐδοκέωντι· οἱ δὲ αὐτοὶ [ἐγ]γυοὶ καὶ βεβαιωτῆρες ἔστωσαν τῶν
ἐνεχύρων.
ἐπεὶ δέ κα ἐγδανείσωντι, ἀ[να]γράψαντες τοὺς δεδανεισμένους καὶ τὰ ἐνέχυρα
αὐτῶν ἐμ πίνακα λελευκωμένους δύο ἀναγνόντω ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ. ἔστω-
30 σαν δὲ τὰ ἐνέχυρα ἀξιοχρ[ε]ῖονα καὶ ἀνέφαπτα. καταθέντω δὲ τὸμ μὲν ἕνα
πίνακα
ἐν τὸν ναόν, τὸν δὲ ἕνα π[ί]νακα ἐν τὸ δαμόσιον γραμματεῖον· τὰ δὲ ἀναλώμα-
τα καὶ ἐφόδια ἐξέστω [κα]ταχρεῖσθαι ἐκ τοῦ κολλύβου, καὶ οἱ χειρίζαντες λό-
γον ἀποδόντω τῇ πόλει. εἰς δὲ τὸν ὕστερον χρόνον ἂ κατάστασις τῶν
ἐπιμελητᾶν καὶ ἂ οἱ-
κονομία ἅδε ἔστω· ἀπὸ μὲν τᾶν μυριάν καὶ ὀκτακισχιλῶν καταναλισκέσθω
ὁ τόκος εἰς [τοὺς]

- 35 παιδευτάς, ἀπὸ δὲ τῶν τρισχιλιᾶν αἱ τιμαὶ καὶ αἱ θυσίαι ὑπὸ τῶν ἐπιμελητῶν τ[ῶν]
Ἀτταλείων γινέσθω κατὰ τάδε· καταγραφάντων οἱ ἄρχοντες αἰεὶ οἱ ἑναρχο[ι]
ἐν τῷ μηνὶ τῷ Ποιτροπίῳ ἐν ταῖ ἐννόμῳ ἐκκλησίαι κατ' ἑνιαυτὸν
ἐπιμελη[τάς]
τρεῖς ἐκ τῶν προβληθέντων, οὓς καὶ οἱ πολλοὶ ἔλονται διὰ τὰς ψάφου. οἱ δὲ
κα[τα]-
σταθέντες ἐπιμεληταὶ ὁμνυόντω καθὼς καὶ τὰ λοιπὰ ἀρχεῖα, καὶ ἐκπράξαντες
40 τοῦ ἀργυρίου τοὺς τόκους ἐμ μηνὶ Ἐνδυσποιτροπίῳ πρὸ τὰς πεντεκαίδεκάτας
τὸ μὲν εἰς τοὺς παιδευτάς γινόμενον ἀργύριον καταθέντων ἐν τὸν ναὸν ἐν τῷ
Ἑρακλείῳ μηνί, καὶ ἐν τὸν ἐπεχεῖ ἑνιαυτὸν μισθοδοτεόντων τοὺς παιδευτάς
κατὰ
{κατὰ} μῆνα, καὶ λόγον ἀποδιδόντων ταῖ πόλει. εἰ δὲ μὴ ποιήσονται καθὼς γέγρα
[πται - - - - -
- - - - -
45 - - - - -
- - - - -
- - - - -
- - - - -
- - - - -
[. συντελείντω] τὰν [θυσίαν καὶ τὰς τι]-
[μὰς καὶ τὰν δαμοθοινίαν ἐν] τῷ Ἑρα[κλείῳ μηνὶ ταῖ]
50 [τρεῖσκαίδεκάται καὶ] λόγον ἀποδόντων [τοῖς μασ]-
[τροῖς ἐν τῷ αὐτῷ] μηνί· εἰ δὲ μή, οἱ μαστροὶ ἰ[εράν]
[δίκαν ἐπαγ]όντων κατ' αὐτῶν κλοπᾶς κατὰ τὸν μ[αστρικὸν]
[νόμ]ον· θυόντων δὲ οἱ ἐπιμεληταὶ βοῦς τελεί-
[ους τρ]εῖς, οὓς καὶ οἱ πολῖται δῶντι, τῷ Ἀπόλλωνι καὶ ταῖ Ἀ[α]-
55 [το]ῖ καὶ ταῖ Ἀρτέμιτι, καὶ τὰ ἄλλα ἱερεῖα [καθ]ὼς διατέτακ[ται]
[ὑπ]ὲρ τὸν βασιλέα Ἀτταλον, ποταγ[ορ]εύοντες τὰν θυσι[ν]-
αν Ἀττάλεια. καταχρείσθωσαν δὲ τὰ τέλεα <ἐν> τὰν δαμοθ[οι]-
νίαν καὶ οἴνου μετρητὰς τετταράκοντα· ταῖ δὲ δωδεκάτ[αι]
τοῦ Ἑρακλείου μηνὸς ἐχέτωσαν τὰ ἱερεῖα ἔτοιμα, ταῖ δὲ
60 τρεῖσκαίδεκάται πομπευόντων οἱ τε ἱερεῖς τοῦ Ἀπόλλωνο[ς]
καὶ τῶν ἄλλων θεῶν καὶ πρυτάνεις καὶ ἄρχοντες καὶ οἱ
παῖδες ἐστεφανωμένοι· πομπευόντων δὲ ἐκ τὰς ἄλλως

- ἐν τὸν ναόν· ἐπεὶ δέ κα πομπεύσωντι οἱ ἱερεῖς τοῦ Ἀπόλλω-
νος, κατευχέστων ποταγορεύοντες τὰν θυσίαν Ἀττά-
65 λεια καθὼς εἴθισται· ὅπως δὲ καὶ ἐμφανῇ ἢ τὰ ἐψηφισμ[έ]-
να, ἀναγράψαι τὸ ψάφισμα ἐπὶ τὰν εἰκόνα τοῦ βασιλέως Ἀττά-
λου. ἀποδιδόντω δὲ οἱ δανεισάμενοι τὸ ἀργύριον πᾶν
ταῖ πόλει ἐν τῷ πέμπτῳ ἐνιαυτῷ. εἰ δέ κα μὴ ἀποδι-
δῶντι καθὼς γέγραπται, τὰ ἐνέχυρα αὐτῶν τὰς πό-
70 λιος ἔστω, καὶ οἱ ἐπιμεληταὶ αἰεὶ οἱ ἐγδανείζοντες κύρ[ι]-
οι ἔστωσαν πωλέοντες· εἰ δὲ πωλείμενα τὰ ἐνέ-
χυρα μὴ εὐρίσκοι τὸ ἀργύριον ποθ' ὃ ὑπέκειτο ταῖ πόλει, πρά-
κτιμοι ἔστωσαν τοῖς ἐπιμεληταῖς αἰεὶ τοῖς ἐνάρχοις τοῦ
ἐλλείποντος ἀργυρίου αὐτός τε ὁ δανεισάμενος καὶ
75 οἱ γενόμενοι ἔγγυοι, τρόπῳ ᾧ θέλοιεν πράσσειν, καθὼς
καὶ τᾶλ[λ]α δαμόσια καὶ ποθίερα πράσσονται. εἰ δὲ τοὺς
τόκους μὴ διοικέοισαν οἱ δανεισάμενοι τοῖς ἐπιμελη-
ταῖς πρὸ τὰς πεντεκαίδεκάτας ἐν τῷ Ἐνδυσποιτρο-
πίῳ μηνί, πράκτιμοι ἔστωσαν τοῖς ἐπιμεληταῖς οὗ
80 [[ἔκα]] ἕκαστος φέρει τόκου τῶν δεδανεισμένων, αὐτοῦ
καὶ τοῦ ἡμιολίου. οἱ δὲ ἐπιμεληταὶ ἀποδιδόντω τὸ ἀρ-
γύριον τὸ πραχθὲν ταῖ πόλει ἐν τῷ Βοαθόῳ μηνί,
κα[θ]ὼς καὶ τὰ λοιπὰ περισσὰ ὁ νόμος κελεύει, καὶ οἱ
ἐπικατασταθέντες ἐπιμεληταὶ πάλιν ἐγδανει-
85 σάντω τόκων πεντεκαίδεκάτων. εἰ δὲ μὴ ἀποδιοί-
ησαν οἱ ἐπιμεληταὶ ἐν τῷ γεγραμμένῳ χρόνῳ
τὸ ἀργύριον, ἄτιμοι ἀπογραφέντω {ἀ} <ύ>πὸ τῶν ἐπικα-
τασταθέντων ἐπιμελητᾶν ποτ' αὐτὸ καὶ τὸ ἡμι-
όλιον. ἄρχει τοῦ χρόνου τῶν δανείων ὁ μὴν ὁ Ἀμάλιος
90 ὁ ἐπ' Ἀνφιστράτου. κατεστάθεν ἐπιμεληταὶ ἐν ἔτη
πέντε Πραξίας Εὐδόκου, Βάκχιος Ἄγωνος, Ξένων
Βούλωνος.

Apparatus:

II. 3-4: ... Πραξίαν Εὐδόκου, Καλλίαν Ἐμμενίδα... Βάκχιον Ἄγρωνος = CID 166, l. 3 y II.8-9 (*Eumeneia*). **II.7-8:** εἰς μὲν τὰν τῶν παίδων διδασκαλίαν = FD III 3, 119. **II. 10-11:** ... εὐτακτέωντα... (εὐτακτέω/εὐτάκτως, v. GAUTHIER 1989, 87 y 1997, 220. V.gr. IG II² 1028 ll. 26-36, PSI 4 350 l.2 y PHib 1.35 l.6. Cfr. BGU 4 1107 l. 11:... ἕκαστον...). **I. 15:** αἶνον. Ac. sing. de αἶνος: voto a mano alzada sobre propuesta oral (GAUTHIER 2000, p. 118-120). **I. 16:** κατάμαστρος: *ante* los mastroi (GAUTHIER 2000, p. 294) / *por* los mastroi (FRÖHLICH 2004, p. 294). MIGEOTTE (2009/10), 206 opta por la versión de Fröhlich. l. 27: ... καὶ βεβαιωτῆρες ἔστωσαν τῶν ἐνεχύρων... (ROUSSET, p. 222 n.808). **II. 29-30:** GAUTHIER, 2000, p. 12. **II.31-2:** τὰ δὲ ἀναλώματα καὶ ἐφόδια... ver n. 19. **II. 36-38.:** καταγραφάντω... προβληθέντων (Gauthier 2000, 121); “los nombres de los épitélètes designados por el voto...” (DAUX, 1936, p. 691), Cfr. MIGEOTTE (2009/10), p. 321 n.24. **II. 48-51:** SYLL.³ 672 (l. 49: Ἡρα[κλείω μὲν], l.50: ἀποδόντω [ταῖ πόλει ἐν τῷ]); POUILLOUX, 1960: II.48-9: [. συντελείντω] τὰν [θυσίαν καὶ τὰς τιμὰς καὶ τὰν δαμοθοινίαν ἐν], l.50-1: [τρεῖςκαιδεκάται καὶ] λόγον ἀποδόντω [τοῖς μαστροῖς ἐν τῷ αὐτῷ]. **II. 52:** [δίκαν γραθ]όντω (WILHELM, 1951, p. 54-55) y MIGEOTTE, 2009/10, p. 212 n.26. Cfr. GAUTHIER, 2000, p. 128 y n.108. **II. 52-3:** μαστρικὸν νόμον. v. GAUTHIER, 2000, p. 127-128 y FRÖHLICH, 2004, p. 183-185. **II. 54-5:** τῷ Ἀπόλλωνι καὶ ταῖ Λατοῖ καὶ ταῖ Ἀρτέμιτι = CHOIX DELPHES 167 l. 5 (*Eumeneia*). **I.55:** ... διατέτακται = CHOIX DELPHES 167. l. 64: κατευχέστων lapis = κατευχέστωσαν (CHOIX DELPHES 167, l. 20). **II. 65-66:** v. CHOIX DELPHES 167, ll.21-23. **II. 68-70:** τὰ ἐνέχυρα αὐτῶν τὰς πόλιος ἔστω (MIGEOTTE, 2009/10, p. 216). Cfr. “*pertenecerán a la ciudad*” (DAUX, BRINGMANN; VON STEUBEN, ROUSSET), “*la ciudad se apropiará...*” (DIMOPOULOU- PILIOUNI, 2007) y “*deberán pasar a la ciudad*” (LAUM). **I.72:** τὸ ἀργύριον ποθ’ ὃ ὑπέκειτο ταῖ πόλει (GAUTHIER, 2000, p. 121 y MIGEOTTE, 2009/10, p. 216-217). Cfr. “*...en beneficio de la ciudad*” (ROUSSET) y “*...prometida a la ciudad*” (AUSTIN).

Traducción

(1) Le ha parecido conveniente al pueblo de Delfos en asamblea plenaria y con el número de votos requeridos por ley. En vistas de que el rey Átalo, hijo del rey Átalo, tras (haberle) enviado primero como embajadores a Praxias, hijo de Eudocos y a Callias, hijo de Emménidas para (financiar) la enseñanza de los niños; y que, nuevamente, (al enviar) a Praxias, hijo de Eudocos, (5) (y a) Bacchios, hijo de Agrôn, (el rey), lleno de amistad y buena disposición ancestral hacia nuestra ciudad y animado por sentimientos de piedad hacia los dioses, acogió con entusiasmo nuestras demandas, enviando a nuestra ciudad, para que los niños (tengan) enseñanza, 18.000 dracmas alejandrinos en plata y, para los honores y sacrificios, 3.000 dracmas. Con el fin de que se perpetúe esta ofrenda (10) para todos los tiempos, que los salarios de los profesores sean pagados con orden y que los gastos asociados a los honores y sacrificios sean asegurados por el dinero prestado con intereses. A la Buena Fortuna, le place al pueblo consagrar estas sumas al dios (Apolo) (y) no permitir a ningún magistrado o individuo particular emplearlas de cualquier otra (15) forma mediante decreto o votación informal. Si alguien lo hiciese, magistrado o particular, que sea sujeto de persecución legal por los *mastroi* bajo causal de robo de dinero sagrado y que estos inscriban la requisición en su contra por 8 veces la suma extraída mediante un decreto u otro medio, quedando estos anulados y sin efecto. Si quedara un excedente de los intereses tras entregar (20) los sueldos a los profesores según lo establecido, que se refiera a los *probouloi* y al pueblo y que su decisión sea soberana. Que el dinero (restante) sea prestado en el mes de Amalios por 3 administradores elegidos por el pueblo al 6,66% anual bajo el arcontado de Amphis-tratos. Que aquellos que deseen pedir un préstamo se inscriban ante los administradores designados (25) y que presenten un terreno como prenda hipotecaria. Que el terreno valga el doble del valor del dinero prestado; que el préstamo no sea menor a 5 minas (y) que los deudores entreguen las garantías que los administradores aprueben. Que las mismas personas sean avales y garantes de los bienes hipotecados. Una

vez que los administradores realicen los préstamos, que se transcriban los nombres de los deudores y sus hipotecas sobre 2 tablas blancas y que las hagan leer en la asamblea. Que (30) las garantías hipotecarias sean de valor suficiente y sin obligaciones pendientes. Que se deposite una de las tablas en el templo (y) otra en los archivos públicos. Para los gastos de viaje (de los administradores), que se tome dinero de las ganancias provenientes de las tasas de cambio, y, quienes lo gestionen, que rindan cuentas a la ciudad. En el futuro, que la nominación de administradores y la gestión se haga como sigue: (por un lado,) que los intereses provenientes de los 18.000 dracmas se consagren al pago de los (35) profesores; (por otro,) con los intereses de los 3.000 dracmas, que los honores y sacrificios sean celebrados por los administradores de las *Attaleia*, (seleccionados estos) de la manera siguiente: que los arcontes registren en el mes de Poitropois, en asamblea regular y anual, nombres propuestos como administradores, (y que) el pueblo elija 3 mediante voto secreto. Que los administradores designados tomen el juramento como los otros magistrados y, habiendo recaudado (40) los intereses del dinero antes del día 15 del mes de Endyspoitropios, que depositen aquél destinado a los profesores en el templo en el mes de Héracleios; al año siguiente, que paguen a los profesores cada mes y que rindan cuentas a la ciudad. Si ellos no actúan en conformidad con las prescripciones... (4 líneas perdidas) ... (48) que ellos celebren el sacrificio, los honores y el banquete en el día 13 del mes de Héracleios (50) y que rindan cuentas a las *mastroi* antes del fin del mes; en caso contrario, que los *mastroi* interpongan una acción legal por robo de dinero sagrado en conformidad con la ley de los *mastroi*. Que los administradores sacrifiquen 3 bueyes adultos provistos por los ciudadanos al dios Apolo, Leto (55) y Artemisa del modo como con las otras víctimas según las reglas establecidas (y) en nombre del rey Átalo, proclamando el nombre de este sacrificio: *Attaleia*. Que ellos dispongan de las carnes para el banquete así como 40 *metreras* de vino. Que en el día 12 del mes de Héracleios tengan los sacrificios listos y que (60) el día 13 procesionen los sacerdotes de Apolo y de todos los otros dioses, los *prítanes*, los *arcontes* y los niños, portando todos coronas. Que la procesión vaya desde la plaza hasta

el templo. Que, tras la procesión, los sacerdotes de Apolo pronuncien las súplicas y proclamen el nombre del sacrificio (*Attaleia*) (65) según lo prescrito. Con el fin de que nadie ignore estas disposiciones, que se transcriba este decreto sobre (la base de) la estatua del rey Átalo. Que aquellos que hayan pedido prestado el dinero, lo devuelvan en su totalidad a la ciudad antes del final del quinto año. Si estos no devuelven lo adeudado según lo acordado, que sus garantías sean para la (70) ciudad y que los administradores prestamistas en ejercicio estén autorizados para vender estas propiedades. Si la venta de las garantías no produce la suma por las que estaban hipotecadas a la ciudad, que los deudores sean siempre responsables ante los administradores en funciones del dinero faltante, tanto en calidad de garantes (75) como de avales; que (los supervisores) procedan como estimen conveniente, tal como se hace para la recuperación de fondos en los otros asuntos públicos y sagrados. Si los deudores no han entregado los intereses a los administradores antes del día 15 del mes de Endyspoitroipos, que sea cada uno responsable ante los administradores por (80) la recuperación de los intereses provenientes de la deuda aumentada en la mitad. Que los administradores recuperen el dinero adeudado a la ciudad en el mes de Boathoos, de la forma como la ley ordena para los otros ingresos suplementarios; y que los administradores que les sucedan presten a su vez (85) este dinero con una tasa de interés al 6,66%. Si los administradores previos no devolviesen el dinero en el tiempo prescrito, que sean registrados como deshonorados (*atimía*) por los nuevos administradores en base a lo debido aumentado a la mitad. Los préstamos comenzarán en el mes de Amalios del (90) arcontado de Amphistratos. Han sido nombrados administradores, por 5 años, Praxias, hijo de Eudocos, Bacchios, hijo de Agrôn (y) Xenón, hijo de Boulôn.

Contextualización Histórica

El decreto forma parte de un conjunto de donaciones realizadas por la monarquía atálida a mediados del siglo II a la polis de Delfos (Gauthier, 2000, p.109-139). En específico, el texto alude a 2 miembros de la

dinastía: Éumenes y Átalo. El primero de estos dos asciende al trono tras la muerte de Átalo I como Éumenes II en 197³ y, tras su fallecimiento, el segundo ocupará la corona entre 160 y 138 con el nombre de Átalo II (Hansen, 1971, p. 130-142). En vistas de que la inscripción habla de “el rey Átalo, hijo del rey Átalo”, esta debe asociarse cronológicamente con la coregencia que el rey Éumenes II instauró junto a hermano hasta su muerte en 158/7 (Hansen, 1971, p. 127; Kaye, 2022, p. 26) y, además, con el hecho de que el rey Éumenes figura contemporáneamente donando dinero a Delfos para la compra de trigo (CID, 165 y 166). Ambas referencias temporales, unidas a la mención del arcontado de Amphistratos (l.1), permiten datar esta inscripción entre 160-157 (Jacquemin *et al*, 2012, p. 297)⁴.

El siglo II se define por la intervención y ascenso del poder romano en el Oriente helenístico. Desde el 220, el senado romano y sus *imperatores* dan cuenta de una paradójica práctica expansiva: extrema violencia militar, la adopción del discurso libertario heleno y una serie asistemática de políticas (Ma, 2024, p. 263-269). En este marco, reinos y confederaciones transformaron su sistema multipolar de relaciones internacionales en favor de un poder hegemónico y jerárquico con Roma y sus comandantes militares a la cabeza (Eckstein, 2008, p. 342-38; Brisson, 2023, p. 213-298). En contrapartida, las *pólis* vivieron un incremento de sus actividades internacionales (*Peer-polity interaction*), motivadas por la necesidad ideológica y material de readecuar sus estrategias de comunicación y manejo de recursos frente a Roma y su nuevo ordenamiento de poderes helenísticos supeditados (Ma, 2003). En términos globales, un reflejo de esta tendencia es la institución interestatal de la *proxenia*, la que testimonia un incremento máximo entre los años 199-150 (Mack, 2015, p. 237) y, en el caso de Delfos, el número de *proxenoi* alcanza casi 200 entre 197/6-175/4, cifra excepcional para una ciudad sin roles comerciales portuarios (Mack, 2015, p. 166).

3 Todas las fechas a.C., salvo dicho lo contrario.

4 Mulliez, 1998, p. 238-241 y Migeotte, 2014, p. 192 defienden una datación exacta en 159/8, aunque sin argumentos decisivos.

En este nuevo y complejo panorama geopolítico, el reino atálida y Delfos dan cuenta de gran adaptabilidad política, de la que podemos exponer dos ejemplos. Por un lado, en 182/1, el monarca Éumenes II, en su decreto honorífico délfico, sintetizaba el nuevo ordenamiento internacional frente a Roma:

(1) En vistas de que el rey Éumenes, quien ha heredado de su padre Átalo su piedad hacia los dioses y celo para con los anfictionios, conservando su (4) amistad con los romanos (y) sin cesar de ser el autor de benefacciones en favor de los griegos. (En vista de que) ha compartido los mismos peligros en defensa de la seguridad común junto a buen número de ciudades griegas, (el rey) les ha entregado regalos para que conserven su autonomía, razón por la cual los romanos, valorando su actitud, han aumentado su reino (8), considerando necesario que los reyes que nutren los malos proyectos contra los griegos reciban el castigo que merecen, pero aquellos que no son autores de ningún acto malvado sean juzgados (10) dignos de la mayor de las confianzas⁵

En las diez primeras líneas de este decreto délfico, el rey atálida armoniza los dones y contradones evergéticos helenísticos (l.3: εὐσέβεια, εὐνοια; l. 4: ἀγαθός), las aspiraciones griegas transversales a su historia política (l.6: αὐτονομία) y el deseo por un retorno a la estabilidad de otra época (l.5: κοινός ἀσφάλεια). Sin embargo, Éumenes y Delfos ubican en este decreto a Roma y su amistad (ll. 3-4: Ῥωμαίους φιλίαν) como el nuevo árbitro para dirimir las querellas y aspirar al éxito internacional; la única capaz de premiar (αὐξάνω), castigar (ἐπίπληξις) y asignar confianza (πίστις).

Por otro lado, la aceleración e intensificación de las actividades internacionales autonómicas de las *póleis* se observan en la donación de Átalo II a Delfos. En su primeras líneas, el ciudadano délfico llamado

⁵ FD III 3,261 = CID IV, 107, ll. 2-10.

Praxias, hijo de Eudocos, es enviado en ambas delegaciones ante el rey Átalo para obtener la donación (II. 3-4). Este mismo Praxias había sido enviado como embajador ante Éumenes II para asegurar el abastecimiento de trigo (FD III 3,239 l.3) y, entre 180/79, fue enviado a Rodas, en donde obtuvo el título de *proxenos* (FD III 3, 383, II 6-7 y l.29). Sabemos también que Praxias fue *arconte* de la ciudad y *boulettes* (SGDI II 2264 l. 14), lo que, en su conjunto, hacen de él un agente internacional representativo de los cambios asociados al siglo II. A su vez, Thrasykles, hermano de Praxias, fue uno de los embajadores asesinados que habían enviado ante Roma en 189 para confirmar la autonomía de la ciudad proclamada por Glabrio en 191/90 (DAUX, 1936, p. 448-451; CHOIX DELPHES 144). Finalmente, cabe destacar que Praxo, esposa de Praxias, poseía su propia trayectoria internacional en calidad de agente informal: según el historiador Livio, Praxo poseía influencia, riqueza (Liv.42.15.3: *principem auctoritate et opibus Delphorum.*) y estrechos lazos de amistad con el rey Macedonio Perseo (*ad Praxo hospitam*)⁶.

De este modo, Delfos y la dinastía atálida, así como sus agentes diplomáticos y monarcas individualizados, demuestran todas exitosas adaptaciones ante los rápidos y decisivos cambios en el mundo helenístico durante el siglo II. Podemos, entonces, detenernos en el contenido de la donación de Átalo II.

DELLOS Y LA RESILIENCIA ECONÓMICA DEL GYMNASION HELENÍSTICO

Una vez traducida y contextualizada, el contenido de la donación educativa de Átalo II se compone de tres etapas clave: primero, la recepción de 18.000 dracmas alejandrinos en plata para financiar la educación de los paidés y otros 3.000 para costear una nueva celebración en nombre

6 BRISCOE, 2012, p. 201-2 sugiere que la relación de hospitalidad nació cuando Perseo se hospedó en su hogar durante su visita al santuario en 174 (Liv.4.22.5-6). En esta línea, Meloni, 1953, p. 104 propone que Praxias jugó un rol representativo del rey ante la Anficiónía (Liv.41.22.5).

del rey: las *Attaleia* (ll.7-9); segundo, la determinación y planificación de un sistema institucionalizado de préstamo estatal con el fin de que los intereses de la donación perpetúen en el tiempo el financiamiento educativo (ll. 9- 38); tercero, una calendarización fiscal y ritual para el pago docente, la recolección de los intereses y la celebración de las *Attaleia* (ll.38-89). Para entender el significado de la resiliencia económica de la educación helenística, se analizarán 3 aspectos: los componentes del *gymnásion*, sus finanzas y su sistema de préstamos.

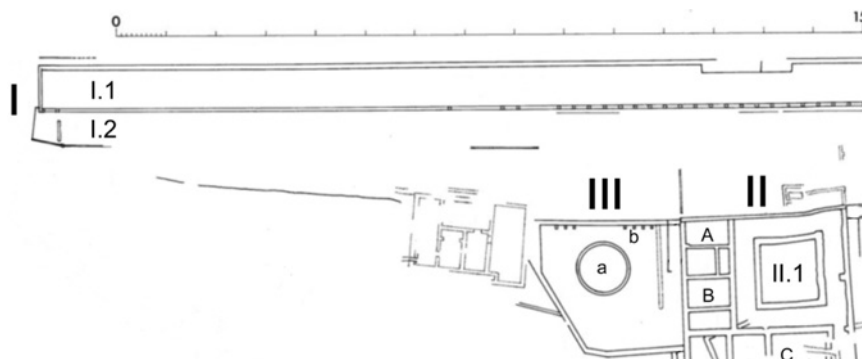
El Gymnásion en Delfos: Componentes Principales

En primer lugar, es necesario entender el significado institucional y económico de lo que la inscripción denomina como “la enseñanza de los niños” (l.4: τῶν παιδῶν διδασκαλίας), el “los salarios de los profesores” (l.10: οἱ μισθοὶ τοῖς παιδευταῖς) y, finalmente, los “paidés portadores de coronas” (ll.61-2: οἱ παῖδες ἐστεφανωμένοι).

Estas tres menciones refieren tangencialmente al *gymnásion* helenístico, es decir, el principal ámbito institucional dedicado a la formación física, intelectual y religiosa de la ciudadanía postclásica de la civilización griega (Prieto 2021, p. 74-79). En su interior, como la documentación epigráfica detalla a través de Grecia, su educación era dirigida por un director electo anualmente (gymnasiarca), quien asignaba labores a diversos docentes (*didáskalos*: *paidotribes*, *grammatikós*...) y cuya formación se dividía en tres niveles etarios y sucesivos: *paidés* – niños entre los 12 y 17 años – (Gauthier, 2009), *epheboi* – entre los 18 y los 20 años – (Chankowski, 2010) y *neoi* – jóvenes ciudadanos entre los 21 y 30 años – (Van Bremen, 2013). En el caso de los *paidés*, su socialización estaba marcada por normativas de mayor tenor punitivo y castigos físicos como latigazos (Legras, 2008, p. 16-20). Asimismo, como con las otras edades, los *paidés* recibían enseñanzas de gramática, música y ejercicios militares, con competencias y premios anuales (Gauthier, 1995, p. 5-7). Sobre las festividades religiosas, los *paidés* participaban de las procesiones, tal y como SYLL.³ 672 prescribe para las *Attaleia* (ll. 61-2) (Chankowski, 2005).

En Delfos, su *gymnásion* es de los más antiguos construidos en piedra del mundo griego y que han podido ser excavados⁷. De manera esquemática, este edificio, construido en calcárea y toba local entre 330-340, se componía de dos edificios principales: por un lado, pistas de carreras, compuesta por una techada (*xyste*, Fig.2.I.1) y otra al aire libre (*paradromis*, Fig.2.I.2); por otro lado, una *palestra* (Fig.2. II) en torno a un patio interno con pórtico peristilo y múltiples habitaciones (Prieto, 2021, p.74)⁸ con funciones atléticas e intelectuales, de las que solo tres han podido identificarse con exactitud en Delfos mediante documentación epigráfica y arqueológica: el vestuario (*apodyterion*, Fig.2. II.C.), la sala de lucha (*konisterion*, Fig.2. II.A.) y la sala de boxeo o de juego (*sphairisterion*, Fig.2. II.B.)⁹. Excepcionalmente, este *gymnásion* poseía también un espacio abierto de limpieza corporal (*loutron*, Fig.2.III,a.), compuesto por una pileta monumental y lavatorios con agua corriente (Fig.2.III,b) (Jannoray, 1953, p. 55-62 y p. 75-78).

Figura 2. Esquema del *gymnásion* delfico



Fuente: Bommelaer; Laroche, 2015, p. 94.

7 Una descripción arquitectónica en Vitruvio (Vitr..5.11). El *gymnásion* de Delfos es mencionado por Pausanias (Paus.10.8.6-9). Detalles arqueológicos en Bommelaer; Laroche, 2015, p. 95-101.

8 CHOIX DELPHES 126, ll. 5-22.

9 Mencionados por un decreto anfictionico datado entre 247/6 (CHOIX DELPHES 126, ll.5-22) con el inventario de reparaciones efectuadas en preparación a las *Pythia* (véase CID IV n° 27).

Asimismo, documentos epigráficos mencionan la existencia de una biblioteca, una sala de estudios y una hospedería o residencia para los educadores extranjeros¹⁰. Como en otros casos en el mundo helenístico, conocemos en Delfos la existencia de diversos grupos etarios que ocupaban estas instalaciones¹¹, un “supervisor del gymnásion” (τοῦ γυμνασίου τῆς ἐπιμελείας)¹², un *gymnasiarca*¹³ y numerosos tipos de docentes: lengua/literatura, poetas, historiadores y astrólogos¹⁴.

Finanzas Delficas y el Gymnásion

En el mundo helenístico, el financiamiento de esta institución educativa, sometida a gastos regulares –aceite para entrenar, madera para calefacción y sueldos de profesores – y excepcionales – reparaciones, ampliaciones, deudas públicas –, se caracterizó por un sistema mixto con tres fuentes de ingresos principales (Migeotte, 2000, p. 152-154).

Primero, numerosas ciudades testimonian la existencia de fondos públicos específicos denominados *Gymnasiarchika*, aunque sus referencias son anecdóticas en los registros y no conocemos su exacta suma

10 CHOIX DELPHES 238 l. 3 y 191 l.7.

11 La única referencia explícita corresponde a los *paidés* (Queyrel, 2001, n° 2,5-9 y n°12-14, CHOIX DELPHES 123). Sin embargo, actividades intergeneracionales (CHOIX DELPHES 187: comunidad de usuarios del gymnásion y 191, l.7: lecciones de gramática) demuestran la existencia de otros grupos etarios. La ausencia de menciones genera interrogantes y destacan dos aspectos sobre este problema. Por un lado, según Chankowski 2010, p. 250-253, correspondería interpretar *paidós/paidés* sin tecnicidad educativa, refiriéndose a todas aquellas edades previas a la efebía. Por otro, un decreto honorífico del 201/0 menciona reparaciones realizada en “el gymnásion de abajo” (CHOIX DELPHES 110, ll. 8-9 = FD III 4,136: τὸ γυμνάσιον τὸ κάτω), lo que podría significar que existía, como en otras ciudades, un *gymnásion* diferente para otros grupos, en este caso, un “*gymnásion* de arriba” para *epheboi* y *neoi*, aunque no existen rastros de este edificio hipotético (Cfr. Jannoray 1937).

12 FD III 5,58 ll.36-37. Lamentablemente, no hay información respecto de sus atribuciones específicas.

13 CHOIX DELPHES 288, l. 5.

14 CHOIX DELPHES 191 (l. 2: τῶι γραμματικῶι), 123 (l.3: ποιητῆς μελῶν), 188 (l.3: ἱστοριαγράφος) y 281 (l.2: ἀστρολόγος).

ni distribución (Migeotte, 2013, p. 378)¹⁵. Segundo, otra de sus fuentes pertenece al evergetismo helenístico y se divide en dos subcategorías: por un lado, donaciones locales extraordinarias de gimnasiarcas, ciudadanos acaudalados o aportes colectivos mediante donaciones o suscripciones cívicas (Migeotte, 1992; Frohlich, 2009). Por otro, financiamiento extraordinario de monarcas helenísticos a cambio de festividades y conmemoraciones asociadas a ellos y sus dinastías (Moretti 1982, p. 55-63; Migeotte 2013, p. 346-349). Tercero, fondos obtenidos internamente, en la forma de multas y pequeñas sumas solicitadas a sus usuarios para actividades como banquetes, procesiones y festividades (Gauthier; Hatzopoulos 1993, p. 65-68; Migeotte, 2000, p. 274-275 Migeotte, 2013, p. 316-319).

En Delfos, la naturaleza y fluctuación financiera del *gymnasion* es una temática de gran complejidad por la ausencia de documentación abundante y la tripartición administrativa entre polis, santuario panhelénico y Anfictionía (Grzesik 2021, p. 40-56). Su historia económica se conoce gracias a inventarios de los siglos IV-III e informaciones esporádicas de los siglos II-I (Bousquet, 1989; Lefèvre, 2002). El santuario panhelénico, con su flujo de peregrinos, consultas al oráculo y sus masivos festivales, aseguraba ingresos y flujo de cambios excepcionales para las comunidades asociadas a su territorio. En este contexto, si bien poco conocido en sus detalles, sabemos que la polis dirimía a través de su Asamblea y Consejo el uso de los fondos cívicos (*dèmosia chrèmata*), mientras que los tesoreros (*tamiai*) administraban los pagos públicos (Bousquet, 1989, p. 24 n. 17 y p. 193). A su vez, la Anfictionía poseía, por un lado, la autoridad sobre sus propios fondos (*koina o amphiktionika chrèmata*), cuyo manejo delegaba en un secretario por al menos seis meses; y, por otro, el control sobre los fondos sagrados (*hièra chrèmata*). Sin embargo, la reunión semestral de su consejo impedía un seguimiento detallado, por lo que la tendía a delegar muchas de sus funciones financieras en la polis délfica¹⁶.

15 Al respecto, *FD* III 5,58 ll. 38-39: pago de media mina por suministro de agua al *gymnasion*.

16 Por ejemplo, conocemos que los épimételes délficos estaban encargados de la gestión cotidiana del rebaño sagrado (CID IV, 119G; Rousset, 2002, p.197-199) y, para recolectar el alquiler de tierras y casas pertenecientes al dios Apolo, eran los tesoreros de la ciudad quienes lo reunían

Este complejo ordenamiento financiero sufrió alteraciones durante el siglo II con el fin del poder Etolio y su autonomía bajo supervisión romana. Así, en 190/1 el romano Marcus Acilius Glabrio estableció propiedades que debían ser devueltas “a la ciudad y al dios” (*CHOIX DELPHES* 144, ll. 11-12 y 44), determinación que produjo largas querellas legales (*CHOIX DELPHES* 144, ll.2-3 y 148 ll. 14-17)¹⁷.

Estas disputas se prolongarán a lo largo de la primera mitad del siglo II (*CHOIX DELPHES* 157) y tuvieron efectos económicos en variadas dimensiones del funcionamiento cívico de la polis délfica, entre ellos, el financiamiento de su *gymnásion* (Migeotte, 2013, p. 47-48)¹⁸. Lo anterior puede deducirse del preámbulo de la donación de Átalo II, en la que Delfos enfatiza sus motivaciones educativas con tres términos: perpetuidad (l.10: πάντα τὸν χρόνον), 2) orden (ll.10-11: εὐτακτέωντα) y seguridad (l.11: γίνηται). Así, la *polis* testimonia sus problemas financieros a mediados del siglo II, producto de sus tensiones autonómicas frente a la hegemonía Etolia y la Anficciónia, y su *demos* busca subsanar una particular crisis con este capital atálida, a saber, recuperar la capacidad de financiar ordenadamente y en el largo plazo los sueldos de sus docentes para sus *paidés* en el *gymnásion*, entregando a la comunidad

y entregaban para los fondos anfictiónicos (*amphiktionika chrēmata*) (Rousset, 2002, p.207). Asimismo, sabemos que, a fines del siglo II, un colegio de 5 magistrados (*hosioi*) colaboraba en la gestión de los fondos sagrados (*hiēra chrēmata*) (Jay-Robert, 2009, p. 73-90).

17 Así, en 189, los romanos, en detrimento de la Anficciónia, devolvieron el control e ingresos del puerto sagrado de Kirrha a la polis délfica (*CHOIX DELPHES* 145, l.6), solo para anular su decisión tres o cuatro años después (*CHOIX DELPHES* 149, ll.9-11).

18 Como SYLL.³ 672 señala en su preámbulo (l. 1: ἔδοξε τῇ πόλει τῶν Δελφῶν...), el financiamiento de los costos operativos del *gymnásion* helenístico consideraban fondos públicos, no sagrados. Sin embargo, en Delos, durante su autonomía, la reparación y mantención fue responsabilidad de los fondos del dios Apolo (Vial, 1984, p. 239-240), lo que permite deducir que sus edificios eran propiedad sagrada (Migeotte, 2009, p. 165). Esta distribución de roles financieros en santuarios panhelénicos explicaría la mención de reparaciones del *gymnásion* en Delfos a cargo de la Anficciónia (*CHOIX DELPHES* 116, ll.5-22). Ahora bien, la mención en las cuentas anfictiónicas del 327/6 al pago del suministro de agua del *gymnásion* (FD III 5,58 ll. 38-39) genera algunas dudas. Al respecto, se puede sugerir que estos pagos fueron, en los siglos IV-III, responsabilidad anfictiónica y que, con la autonomía de la polis délfica y sus querellas, estos pagos se volvieron su responsabilidad, sobrecargando los gastos públicos y motivando este uso para la donación de Átalo II.

certezas en la formación de su cuerpo cívico fracturado entre los nuevos y viejos poderes en el mundo helenístico.

Fondos, Préstamos y Pagos: un Gymnásion Délfico Económicamente Resiliente

La donación de Átalo II motiva la creación de un nuevo sistema de financiamiento para educación de los *paidés*. Para ello, se crearon 3 nuevos cargos administrativos electivos para gestionar los préstamos y la recaudar sus intereses anualmente (Figura 3).

Figura 3: organigrama de la donación de Átalo II según calendario lunar délfico

Mes	Actividad fiscal	Ingresos	Gastos
Poitrópios* (dic/ene)	Elección de administradores.		Pago mensual docentes (PMD)
Amálios (ene/feb)	Inicio de préstamos e intereses (6,66%).		
Búsios (feb/mar)			
Theoxénios (mar/abr)			
Enduíópeios (abr/may)	Fin recaudación intereses regulares.		
Hērákleios (may/jun)	Depósito en templo de intereses regulares para pago docentes.	+/- 1200 dracmas	Attaleia +PMD
Ilaíos (jun/jul)	Confiscación y venta de garantías deuda.	+ ¿?	Gastos de viajes + PMD
Apellaíos (jul/ago)			
Boukátios (ago/sep)			
Boathóos (sep/oct)	Fecha límite recuperación interés deuda + ½.		
Hēraíos (oct/nov)			PMD
Dadaphórios (nov/dic)			
* a veces desdoblado			

El calendario establecido por Delfos organiza la entrega de préstamos y su recaudación con la primavera, permitiendo que los deudores profiten de sus cosechas para hacer los pagos. A su vez, que se exija tierra arable como garantía es importante en una geografía marcada por su escasez y, en el contexto del siglo II, tiene especial significado político considerando las querellas con el poder anfictiónico y la necesidad de aumentar sus ingresos. Así, el hecho de que la tasa de interés sea tan baja debe responder a las limitaciones del préstamo a no menos de 5 minas (=500 dracmas alejandrinos) (Il.25-26), lo que implica que el deudor posee un gran capital agrario, llegando a un total de 30 o 40 potenciales deudores (Migeotte, 2009/10, p. 209-210).

Es difícil saber cuánto del dinero donado fue destinado a pagar eventuales deudas previas con los docentes y cuánto del restante fue reinvertido en este nuevo sistema de intereses. Sin embargo, se calcula un estimado de 1.200 dracmas anuales en peso egineta si todos los deudores pagaban a tiempo en el mes de Enduíópeios (abril/mayo). Esta cifra conduce a concluir que se trata de una suma muy reducida como para financiar el funcionamiento del *gymnásion*. En efecto, cuando se comparan los sueldos para docentes en ciudades coetáneas como Teos y Mileto¹⁹, las ganancias obtenidas por estos préstamos solo cubrirían, en promedio, el sueldo anual de 2 docentes (Migeotte, 2009/10, p. 208-9). Estas conclusiones causaron que se evaluara este caso como una mera explotación monetaria del sistema evergético de Delfos hacia los atálidas, forzando a estos últimos, mediante honores prolépticos, a entregar su contradon frente a dones honoríficos indeseados (Domingo-Gigax, 2009, p. 175-178). Más aún, otros han juzgado al conjunto de esta donación y sus préstamos como una excusa para beneficiar a una pequeña élite comercial local con capital internacional de fácil acceso (Sosin, 2004, p. 192-193).

19 SYLL.³ 577 y 578. Si calculamos los sueldos en ambos casos según monedaje internacional alejandrino, un *grammatodidaskalos* en Mileto recibía 640 dracmas y en Teos 550; para un *paidotribès*, 480 dracmas en Mileto y 500 en Teos. Entonces, la media de sueldos llega a 560 en Mileto y a 525 en Teos.

Sin embargo, estas críticas hacia la efectividad de la donación de Átalo II pueden ser matizadas en base a tres consideraciones históricas.

Primero: nueva seguridad y estabilidad económica. A diferencia de su monedaje local en estándar egineta, Delfos debía lidiar con el problema asociado a incentivar el préstamo de dracmas alejandrinos, es decir, una moneda de alto valor y empleada para transacciones internacionales cada vez más escasa. Además, como releva la celeridad de sus determinaciones y su ejecución, el *demos* delfico tenía urgencia por obtener ganancias provenientes de la donación (Migeotte, 2009/10, p. 210-11). Ambas constataciones se pueden asociar a factores contingentes: por un lado, los reordenamientos entre Delfos y la anficiónía, acontecidos desde el fin de la segunda guerra macedónica, implicaron drásticos cambios en la repartición de roles administrativos y financieros del santuario, dejando numerosos gastos locales sin fondos públicos; por otro, entre 158-160, la reorganización tradicionalista de la Anficiónía bajo el control tesalio significó la oportunidad de emprender proyectos en el contexto político más estable en décadas, inaugurado con la victoria en Pydna y la nueva confederación macedónica en reemplazo del reino antigónida²⁰.

En este contexto, el interés propuesto por Delfos de 6,66% para el préstamo de dracmas alejandrinos es extremadamente bajo, considerando que otros testimonios sobrevivientes del mundo helenístico refieren oscilaciones en la tasa de interés que van desde el 10 al 12% (Bogaert, 1968, p. 290-1 y 347-351; Migeotte, 1984, p. 386-388). Esto se explicaría, entonces, considerando la convergencia de grandes urgencias, nacidas por décadas de conflicto, un monedaje excepcional y reorganización política, y de grandes oportunidades, en este caso, recuperar

20 Destaca así el interés delfico por incentivar la participación de los grandes patrimonios agrarios del área en el comercio transmarino. En 160/58 a.C., esto significaba aprovechar el vacío de poder y ausencia de disturbios comerciales etolios e ilirios tras la guerra sirio-romana y la tercera guerra macedónica. En este sentido, perdido el control sobre el puerto de Kirra, Delfos podía indirectamente, a través de intereses sobre préstamos, obtener ganancias del espacio comercial transmarino Golfo de Corinto – Adriático – sur de Italia. Véase Freitag, 2000, p. 114-135.

una fiscalidad local estable al alero de una nueva Anfictionía armonizada con el nuevo orden romano. Sin ir más lejos, Delos, puerto franco desde el 167, daba entonces las mismas señales económicas y fiscales, ambas con directos efectos en su administración educativa (Bogaert, 1968, p.126-191; Migeotte, 2013, p. 585-678; Ernst, 2018, p. 123-178).

Segundo: diferencias potenciales entre recaudación hipotética y recaudación real. 1200 dracmas destinados a la educación son, en efecto, módicos en consideración a los gastos anuales por docentes conocidos para el mundo helenístico. Sin embargo, este cálculo no considera los efectos exponenciales que deudas impagas pueden provocar en el fondo total y su interés porcentual con el paso de los años en el contexto helenístico (Chaniotis, 2011; Chandezon, 2011). En efecto, el plazo entre la entrega de los préstamos de 500 dracmas o más y la recaudación de 6,66 % es menos de tres meses, es decir, desde la primavera hasta inicios del verano (Figura 3: Amálíos, Búsios y Theoxénios). Se trata, en definitiva, de un préstamo que requiere del deudor una solvencia rápida, con la obligación de producir alrededor de 34 dracmas alejandrinos – o su equivalente – al final del período de cosecha. En caso contrario, los administradores procederán a liquidar su garantía (Il.77-83)²¹.

En consecuencia, el calendario impuesto por la fundación educativa de Delfos facilita y acelera la obtención de nuevos fondos provenientes de la incapacidad de pago de los deudores, lo que se condice con la preocupación indicada por la inscripción de que estos entreguen tierra en garantía sin deudas u obligaciones previas (Il.29-30). A modo de ejemplo, si debido a una mala cosecha, 20 de los deudores no pudiesen pagar en el mes de Theoxénios, los administradores podrán recaudar aproximadamente 1.000 dracmas, es decir, casi 400 dracmas más de lo previsto y, en el plazo de los 5 primeros años, casi 2000 dracmas extras podrían fortalecer el fondo educativo (Il. 19-21).

21 Esta preocupación se condice con la mención al pago de los gastos en el traslado de los administradores (Il.31-2). En ese contexto, los gastos no se refieren a los embajadores enviados al rey Átalo II, sino que a los viajes de los administradores para confirmar la existencia de las garantías en bienes raíces de los deudores y, eventualmente, ejecutar su liquidación para saldar deudas.

Por lo tanto, considerando lo azaroso de las condiciones agrarias y los parámetros temporales con lo que trabaja el préstamo y la deuda de estos fondos, queda en evidencia que Delfos planifica una inversión capaz de aumentar de forma lenta pero segura.

Tercero: Anfictiónía, fondos internos y piedad religiosa. Finalmente, cabe recordar aquí tres factores clave que coexisten con la interpretación de este decreto. Como demuestran los inventarios del siglo IV (FD III 5,58 ll. 38-39) y III (*CHOIX DELPHES* 116, ll.5-22), la Anfictiónía tiene las responsabilidades tradicionales de costear la mantención de los edificios del *gymnásion*, tarea que se beneficia considerablemente de las obligaciones asociadas a la celebración de las *Pythia*. Esto explicaría por qué los gastos asociados a la fundación de Átalo II son acotados a la labor docente y, dentro de esta, exclusivamente a uno de sus tres grupos etarios. A su vez, como hemos señalado más arriba, es esperable que el *gymnásion* fuera capaz de recaudar algunos fondos internos, en la forma de multas y solicitudes excepcionales entre los integrantes para ocasiones festivas. Finalmente, como ejemplifica el decreto honorífico para el *grammatikós* Menándros, datado entre el siglo II-I (*CHOIX DELPHES* 191), no hay que descartar la posibilidad de que el *gymnásion* se beneficiara de la negativa a recibir salario por parte de ciertos docentes, movidos estos por razones piadosas.

Por lo tanto, aún si los primeros cálculos asociados a las ganancias obtenidas por la donación puedan parecer modestos, debemos considerar estos tres factores: la oportunidad de explotar una nueva paz para ayudar a resolver una crisis financiera, la capacidad de este fondo para aumentar exponencialmente con los años y su coexistencia con otros aportes y financiamientos complementarios. En su conjunto, estas condiciones apoyan la interpretación de una donación elaborada para construir una gestión racional de sus recursos eficientemente adaptada a sus tiempos históricos. Se trata, entonces, de un testimonio epigráfico capaz de avalar la existencia de capacidades adaptativas, preventivas y, en definitiva, propias a una resiliencia económica proactiva.

CONCLUSIÓN: RESILIENCIA ECONÓMICA Y EDUCACIÓN HELENÍSTICA

El estudio de la historia económica clásica en general, y de la helenística en particular, amerita una importante actualización desde los trabajos de Moses Finley en la década de los 70 del siglo pasado, los que fundaron una ortodoxia primitivista sobre su naturaleza y dinámicas. Al mismo tiempo, los estudios sobre la educación han corrido suerte similar, relegados a su propio “primitivismo” fundado todavía en los trabajos de Werner Jaeger y Henri-Irénée Marrou. Como resultado, toda investigación en Latinoamérica, cuyo objetivo sea estudiar la gestión económica de las instituciones educativas grecorromanas, se enfrenta a marcados reduccionismos primitivistas y a persistentes prejuicios decadentistas e individualistas. El problema se agudiza cuando se constata la ausencia de traducciones, comentarios e investigaciones enfocadas en la documentación epigráfica.

En este contexto, hemos propuesto que el estudio de la resiliencia política helenística ofrece parámetros teóricos y metodológicos capaces de actualizar el trabajo documental y problematizar el pasado clásico desde inquietudes contemporáneas como lo es la capacidad y grados de eficiencia con que las comunidades humanas enfrentan políticamente adversidades. En específico, nos enfocamos aquí en la interrogante sobre la resiliencia económica asociada a la formación institucionalizada de la juventud helenística.

Así, se propuso la traducción y contextualización de uno de los documentos epigráficos más relevantes para el estudio educacional de la gestión económica helenística en tiempos de adversidad: la donación de Átalo II a Delfos de 158-60 (SYLL.³ 672). Tras examinar sus componentes y concentrarnos en aquellos pertinentes a nuestra problemática, se propuso que, más que una donación modesta e ineficiente, la donación de Átalo II, por el contrario, es una gestión racional de los recursos de la polis adaptada a las adversidades de su tiempo y diseñada para prevenir futuras crisis financieras en la institucionalidad educativa.

Este documento epigráfico permite nutrir también una hipótesis de mayor alcance: el financiamiento mixto de la institucionalidad educativa sería el principio económico que definiría su resiliencia. Sin embargo, aunque SYLL.³ 672 es prometedor para un estudio de esta índole, la epigrafía helenística exige un estudio cuantitativo y cualitativo más extenso. Para ello, será necesario ampliar la búsqueda documental y proceder a trabajos similares con otras inscripciones pertinentes a los siglos III-II, tales como la donación de Polythrous (SYLL.³ 578 = Teos 41), los fondos públicos establecidos en Mileto (SYLL.³ 577 = I.Milet I.3, 145.4; Migeotte, 1984, n. 97) y los fondos empleados en Halicarnaso (Migeotte, 1984, n. 101 y 102).

FUENTE DE FINANCIACIÓN

El presente trabajo forma parte del proyecto Fondecyt N° 3250209, financiado por ANID, Chile: “Resiliencia política y prácticas educativas del *Gymnasion* helenístico en Delfos, Delos y Éfeso (siglos III-I a.C.)”.

REFERENCIAS

- ALFARO GINER, Carmen. La civilización helenística. In: FERNÁNDEZ NIETO, Francisco Javier (Dir.). *Historia antigua de Grecia y Roma*, 2005. p.275-314.
- ANDREU, Jean. Présentation Vingt ans après L'Économie antique de Moses I. Finley. *Annales. Histoire, Sciences Sociales*. 50^e année, n. 5, p. 947-960, 1995.
- AUSTIN, Michel M. *The Hellenistic World from Alexander to the Roman Conquest*. A Selection of Ancient Sources in Translation. Cambridge & New York: Cambridge University Press, 2006.
- BLÁZQUEZ, José María; LÓPEZ MELERO, Raquel; SAYAS, Juan José. *Historia de Grecia antigua*. Madrid: Ediciones Cátedra, 1989.
- BOGAERT, Raymond. *Banques et banquiers dans les cités grecques*. Leiden: Sijthoff, 1968.

- BOMMELAER, Jean-François; LAROCHE, Didier. *Guide de Delphes*. Le site. Paris: de Boccard, 2015.
- BORISONIK, Hernán. El debate moderno sobre los escritos económicos aristotélicos. *Revista de Economía institucional*, v.15, n. 28, p. 183-203, 2013.
- BOUSQUET, Jean. *Corpus des inscriptions de Delphes*: Les comptes du quatrième et du troisième siècle. Paris: de Boccard, 1989.
- BRESSON, Alain; BRESSON, François. Max Weber, la comptabilité rationnelle et l'économie du monde gréco-romain. *Cahiers du Centre de Recherches Historiques*, v. 34, p. 91-114, 2004.
- BRHUNS, Hinnerk. *Histoire et économie politique en Allemagne de Gustav Schmoller à Max Weber*. Nouvelles perspectives sur l'école historique de l'économie. Paris: Éditions de la Maison des sciences de l'homme, 2004.
- BRINGMANN, Klaus; VON STEUBEN, Hans. *Schenkungen hellenistischer Herrscher an griechische Städte und Heiligtümer I*. Berlin: Akademie-Verlag, 1995.
- BRISCOE, John. *A Commentary on Livy (Books 41-45)*. Oxford: Oxford University Press, 2012.
- BRISSON, Pierre-Luc. *Le moment unipolaire*: Rome et la Méditerranée hellénistique, 188-146 av. n. ère. Québec & Paris: Presses de l'Université Laval/Hermann éditeur, 2023.
- CARPENTIER, Steve; WALKER, Brian; ANDERIES, Marty; ABEL, Nick. From Metaphor to Measurement: Resilience of What to What? *Ecosystems*, v.4, p. 765-781, 2001.
- CHANDEZON, Christophe. Some aspects of large estate management in the Greek world during classical and Hellenistic times. In: ARCHIBALD, Zosia H.; DAVIES, John K.; GABRIELSEN, Vincent (Eds.). *The Economies of Hellenistic Societies, Third to First Centuries BC*. Oxford & New York: Oxford University Press. 2011. p. 96-121.
- CHANOTIS, Angelos. The Impact of War on the Economy of Hellenistic Poleis: Demand Creation, Short-term Influences, Long-term Impacts. In: ARCHIBALD, Zosia H.; DAVIES, John K.; GABRIELSEN, Vincent (Eds.). *The Economies of Hellenistic Societies, Third to First Centuries BC*. Oxford & New York: Oxford University Press. 2011. p. 122-141.

- CHANKOWSKI, Andrzej S. *L'Éphébie hellénistique: Étude d'une institution civique dans les cités grecques des îles de la Mer Égée et de l'Asie Mineure*. Paris: De Boccard, 2010.
- CHANKOWSKI, Andrzej S. Processions et cérémonie d'accueil: une image de la cité de la Basse époque hellénistique? In: FRÖHLICH, Pierre; MÜLLER, Christel (Eds). *Citoyenneté et participation à la Basse époque hellénistique*. Actes de colloque, EPHE, Genève: Droz, 2005.
- CHOIX DELPHES = JACQUEMIN, Anne; MULLIEZ, Dominique; ROUGEMENT, Georges. *Choix d'inscriptions de Delphes, traduites et commentées*. Athènes: École française d'Athènes. 2012.
- CID = *Corpus des inscriptions de Delphes*. Paris: de Boccard, 1977- 2002. 4 vols. v. I: ROUGEMONT, Georges. Lois sacrées et règlements religieux. v. II: BOUSQUET, Jean. Les Comptes du quatrième et du troisième siècle. v. III: BÉLIS, Annie. Les Hymnes à Apollon. v. IV: LEFÈVRE, François. Documents Amphictioniques.
- DAUX, Georges. Delphes au IIe et au Ier siècle depuis l'abaissement de l'Étolie jusqu'à la paix romaine 191-31 av. J.-C., Paris: de Boccard, 1936.
- DAUX, Georges; SALAČ, Antonino. *Fouilles de Delphes. Tome III: épigraphie*. Fascículo III: inscriptions depuis le trésor des athéniens jusqu'aux bases de Gélon. Paris: de Boccard, 1932.
- DESCAT, Raymond. L'Économie antique et la cité grecque. Un modèle en question. *Annales. Histoire, Sciences Sociales*. 50e année, n.5, p. 961-989, 1995.
- DIMOPOULOU-PILIOUNI, Athina. Les garanties des dettes envers une fondation: le cas de SYLL3 672, *Revue historique de droit français et étranger*, v. 85, p.437-453, 2007.
- DOMINGO-GIGAX, Marc. *Proleptic Honours in Greek Euergetism*. Chiron, v. 39, p.163-192, 2009.
- ECKSTEIN, Arthur M. *Rome Enters the Greek East. From Anarchy to Hierarchy in the Hellenistic Mediterranean, 230-170 BC*. Oxford: Blackwell, 2008.
- ERNST, Paul. *Recherches sur les pratiques culturelles des italiens à Délos aux IIe et Ier siècles A.C*. Bordeaux: Ausonius, 2018.
- FD III = *Fouilles de Delphes, III. Épigraphie*: Fasc. 1-6. Paris: de Boccard. 1929-1943.
- FINLEY, Moses. *The Ancient Economy*. London: Chatto & Windus, 1973.

- FREITAG, Klaus. *Der Golf von Korinth: Historisch-topographische Untersuchungen von der Archaik bis in das erste Jh. v. Chr.* München: Tuduv. 2000.
- FRÖHLICH, Pierre. Les activités évergétiques des gymnasiarques à l'époque hellénistique tardive: la fourniture de l'huile. In: CURTY, Olivier (Ed). *L'huile et l'argent*. Gymnasiarchie et évergétisme dans la Grèce hellénistique, Fribourg (Suisse): diffusion De Boccard, 2009. p. 57-94.
- FRÖHLICH, Pierre. *Les cités grecques et le contrôle des magistrats* (IVe-Ier siècle avant J.-C.), Genève: Droz, 2004.
- GALLEGO, Julián. La imagen aldeana de la polis: construcción de una identidad igualitaria de base agraria. In: PLÁCIDO, Domingo; VALDÉS, Miriam; ECHEVERRÍA, Fernando; MONTES, María Yolanda (Eds). *La construcción ideológica de la ciudadanía*. Identidades culturales y sociedad en el mundo griego antiguo. Madrid: Editorial Complutense, 2006. p. 67-86.
- GAUTHIER, Philippe. Les institutions politiques de Delphes au IIe siècle a.C. In: JACQUEMIN, Anne (Ed). *Delphes cent ans après la grande fouille*. Essai de bilan, Athènes-Paris: École française d'Athènes, 2000. p. 109-139.
- GAUTHIER, Philippe. Notes sur le rôle du gymnase dans les cités hellénistiques. In: WÖRRLE, Michael; ZANKER, Paul. *Stadt und Bürgerbild im Hellenismus: Kolloquium*, München, 24. bis 26. Juni 1993. München: C.K. Beck, 1995. p.1-11.
- GAUTHIER, Philippe. Pédonomes, “paides” et palestres à Cos à l'époque hellénistique: une cité soucieuse d'unité. In: CURTY, Olivier (Ed). *L'huile et l'argent: actes du colloque tenu à Fribourg du 13 au 15 octobre 2005*, publiés en l'honneur du Prof. Marcel Piérart à l'occasion de son 60ème anniversaire. Paris: De Boccard, 2009. p. 168-181.
- GAUTHIER, Philippe; HATZOPOULOS, Miltiades. *La Loi Gymnasiarchique de Beroia*. Athens & Paris: Diffusion de Boccard, 1993.
- GÓMEZ ESPELOSÍN, Francisco Javier. *Historia de Grecia Antigua*. Madrid: ediciones Akal, 2001.
- GRZESIK, Dominika. *Honorific Culture at Delphi in the Hellenistic and Roman Periods*. Leiden & Boston: Brill, 2021.

- HANSEN, Esther V. *The Attalids of Pergamon*. London: Cornell University Press, 1971.
- HAUSSOUILIER, Bernard. *Inscriptions de Delphes: décret réglant l'emploi de sommes offertes par Attale II à la ville de Delphes*, BCH, v.5, p. 157-178, 1881.
- HÖGHAMMAR, Kerstin. Long-term Resilience: The Reconstruction of the Ancient Greek Polis of Kos after Earthquakes in the Period c. 200 BCE to c. 200 CE. In: SINCLAIR, P. J. J.; NORDQUIST, Güllog; HERSCHEND, Frands; ISENDAHL, Christian (Eds). *The Urban Mind. Cultural and Environmental Dynamics*. Uppsala: Uppsala University Press. 2010. p. 261-275.
- IG II² = KIRCHNER, Johannes. *Inscriptiones Graecae II et III: Inscriptiones Atticae Euclidis anno posteriores*, 2nd edn., Parts I-IV. 1913-1940.
- JACQUEMIN, Anne; MULLIEZ, Dominique; ROUGEMENT, Georges. *Choix d'inscriptions de Delphes, traduites et commentées*. Athènes: École française d'Athènes, 2012.
- JAEGGER, Werner. *Paideia: los ideales de la cultura griega*, México D.F: Fondo de Cultura Económica, 1957.
- JANNORAY, Jean. *Fósiles de Delphes*. Tome III. Topographie et Architecture: le Gymnase. Paris: de Boccard, 1953.
- JANNORAY, Jean. *Le "Gymnase du bas" à Delphes*. BCH, v, 61, p. 53-56, 1937.
- JAY-ROBERT, Ghislaine. *Le sacré et la loi: essai sur la notion d' "hosion" d'Homère à Aristote*. Paris: Kyme, 2009.
- JUFFÉ, Michel. La résilience: de quoi, à quoi et pour quoi? *Annales de Mines – Responsabilité et environnement*, v. 72, n.4, p. 7-11, 2013.
- KAYE, Noah. *The Attalids of Pergamon and Anatolia. Money, Culture and State Power*. Cambridge: Cambridge University Press, 2022.
- LAUM, Berhard. *Stiftungen in der griechischen und römischen Antike II*. Leipzig: B.G. Teubner, 1914.
- LEFÉVRE, François. *Documents Amphictioniques*. Athènes: École française d'Athènes, 2002.

- LEGRAS, Bernard. Violence ou douceur: Les normes éducatives dans les sociétés grecque et romaine, *Histoire de l'éducation*, n.118, p. 11-34, 2008.
- LOZANO, Arminda. *El mundo helenístico*. Madrid: editorial Síntesis, 1993.
- MA, John. Peer Polity Interaction in the Hellenistic Age. *Past & Present*, n.180, p. 9-39, 2003.
- MA, John. *Polis. A New History of the Ancient Greek City-State from the Early Iron Age to the End of Antiquity*. Princeton & Oxford: Princeton University Press, 2024.
- MACK, William. *Proxeny and Polis*. Institutional Networks in the Ancient Greek World. Oxford: Oxford University Press, 2015.
- MARROU, Henri-Irénée. *Historia de La Educacion en La Antigüedad*. Madrid: Akal Editores, 1985. [1971].
- MELONI, Piero. *Perseo e la fine della monarchia macedone*. Roma: L'Erma, 1953.
- MIGEOTTE, Leopold. La cité grecque, les citoyens et les finances publiques. *Les Études Classiques*, v. 70, p. 13-26, 2002.
- MIGEOTTE, Leopold. *La fondation d'Attale II à Delphes*: dispositions administratives et financières. *Dike* 12/13, p. 203-217, 2009/10.
- MIGEOTTE, Leopold. *L'emprunt public dans les cités grecques*. Recueil des documents et analyse critique. Québec-Paris: Éditions du Sphinx-Les Belles Lettres, 1984.
- MIGEOTTE, Leopold. Les dépenses militaires des cités grecques: essai de typologie. In: BRIANT, Pierre; DESCAT, Raymond (Eds.) *Economie antique*. La guerre dans les économies antiques, Entretiens d'archéologie et d'histoire, Saint-Bertrand-de-Comminges: Musée archéologique départemental de Saint-Bertrand-de-Comminges. 2000, 145-176.
- MIGEOTTE, Leopold. Les finances des cités grecques au-delà du primitivisme et du modernisme. In: STRUBBE, Johan H.M.; TYBOUT, Rolf A.; VERSNEL, Hendrik S. (Eds.). *Energieia. Studies on Ancient History and Epigraphy presented to H.W. Pleket*. Amsterdam: Brill, 1996. p. 79-96.
- MIGEOTTE, Leopold. *Les finances des cités grecques aux périodes classique et hellénistique*. Paris: Belles lettres, 2013.

- MIGEOTTE, Leopold. Les finances publiques des cités grecques. Bilan et perspectives de recherche. *TOPOI*, v. 5, p. 7-32, 1995.
- MIGEOTTE, Leopold. *Les souscriptions publiques dans les cités grecques*. Genève & Québec: Droz & Éditions du Sphinx, 1992.
- MORETTI, Luigi. Sulla legge ginnasiarchica di Berea. *RFIC*, v. 110, p. 45-63, 1982.
- MULLIEZ, Dominique. La chronologie de la prêtrise IV (170/69-158/7) et la date de la mort d'Eumène II. *TOPOI*, v. 8/1, p.231-241, 1998.
- MURRAY, Sarah C.; BERNARD, Seth (Eds.). *Models, Methods, and Morality Assessing Modern Approaches to the Greco-Roman Economy*. Cham (Switzerland): Palgrave Macmillan, 2024.
- OLIVERA, Diego Alexander. Historia y comparativismo: Sir Moses Finley y el concepto de imperio en el mundo antiguo. In: MORENO LEONI, Álvaro; MORENO, Agustín (Eds.). *Historiografía moderna y mundo antiguo (1850-1970)*. Córdoba (Argentina): Tinta Libre, 2018. p. 73-91.
- PHib = GRENFELL, Bernard P.; HUNT Arthur S. *The Hibeh Papyri. Part 1*. London: Oxford University Press, 1906.
- PLÁCIDO, Domingo. Grecia clásica. In: DOMÍNGUEZ MONEDERO, Adolfo; PLÁCIDO, Domingo; GÓMEZ ESPELOSÍN, Francisco J.; GASCÓ DE LA CALLE, Fernando. *Historia del mundo clásico a través de sus textos*. Madrid: Alianza editorial, 2014. p. 287-452.
- POMTOW, Hans. *Delphische Neufunde*. IV, *Klio*, v. 16, n. 16, p. 109-177, 1920.
- POUILLOUX, Jean. *Choix d'inscriptions grecques*. Paris: Belles lettres, 2003 [1960].
- PRÉAUX, Claire. *EL mundo helenístico*. Grecia y Oriente (323-146 a.C.). Barcelona: Editorial Labor, 1984 [1978].
- PRIETO, Juan P. *Epigrafía y mundo clásico: paradojas metodológicas del clasicista latinoamericano en el siglo XXI*. In: CORTI, Paola; MORENO, Rodrigo; VALDIVIA, José Antonio. *Las paradojas de la historia*, 2024. p. 355-370.
- PRIETO, Juan P. Gimnasio, paideia y ciudadanía helenística: una propuesta para el estudio de la educación griega postclásica desde Latinoamérica. *Grecorromana Revista Chilena de Estudios Clásicos*, III, p. 67-97, 2021.
- PSI 4 = GENTILLI, Guido. *Papiri della Società Italiana*, v.4, (n. 321-445). Firenze: Enrico Arani. 1917.

- QUENAULT, Beatrice. La résilience: Un concept abscons en cours de complexification et d'instrumentalisation. In: GARCÍA-ACOSTA, Virginia; MUSSET, Alain. (Eds): *Les catastrophes et l'interdisciplinarité*. Dialogues, regards croisés, pratiques, L'Harmattan: Louvan-la-Neuve, 2017. p. 43-68.
- ROSTOVTZEFF, Mijaíl. Historia social y económica del mundo helenístico. Madrid: Espasa-Calpe, 1967 [1941].
- ROUSSET, Denis. Le territoire de Delphes et la terre d'Apollon. Paris: de Boccard, 2002.
- SGDI II = COLLITZ, Hermann. *Sammlung der griechischen Dialekt-Inschriften (Band 2)*: Epirus, Akarnanien, Altolien, Aenianen, Phthiotis, Lokris, Phokis, Dodona, Achaia und seine Colonien, Delphi. Göttingen: Verlag von Robert Peppmüller. 1885.
- SOSIN, Joshua D. Alexanders and Stephanephoroí at Delphi. *Classical Philology*, v.99, n.3, p. 191-208, 2004.
- SYLL.³ = DITTENBERGER, Wilhelm. *Sylloge inscriptionum graecarum*, 3rd edn. HILLER VON GAERTRINGEN, Friedrich; KIRCHNER, Johannes; POMTOW, Hans Rudolf; ZIEBARTH, Erich. 4 v. Hildesheim: G. Olms & Leipzig: S. Hirzel, 1915-1924.
- VAN BREMEN, Rita. Neoi in Hellenistic Cities: Age Class, Institutions, Associations? In: FRÖHLICH, Pierre; HAMON, Patrice (Eds). *Groupes et associations dans les cités grecques (IIIe siècle av. J.-C. – IIe siècle apr. J.-C.)*. Genève: Droz, 2013. p. 31-58.
- VIAL, Claude. *Délos indépendante (314-167 av. J.-C.)*. Étude d'une communauté civique et de ses institutions. Athènes & Paris: École française d'Athènes & de Boccard, 1984.
- WALBANK, Frank W. *El mundo helenístico*. Madrid: Gredos, 1992 [1981].
- BGU 4 = KÖNIGLICHE MUSEEN ZU BERLIN. Aegyptische Urkunden aus den Königlichen (later Staatlichen) Museen zu Berlin, Griechische Urkunden. Berlin: Weidmann. 1912.

Recibió: 25 jul. de 2024 / Revisado por el autor: 27 feb. 2025 / Aceptado: 6 mar. 2025

Editor responsable: Ely Bergo de Carvalho



Disponível em:

<https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=384481416030>

Como citar este artigo

Número completo

Mais informações do artigo

Site da revista em redalyc.org

Sistema de Informação Científica Redalyc
Rede de Revistas Científicas da América Latina e do Caribe,
Espanha e Portugal
Sem fins lucrativos acadêmica projeto, desenvolvido no
âmbito da iniciativa acesso aberto

JUAN PABLO PRIETO

**Resiliencia económica e institucionalidad educativa
helenística en el siglo II a.C. Delfos y la donación de Atalo
II (Syll.³ 672)**

**Economic Resilience and Hellenistic Educational
Institutions in the 2nd Century BC Attalus II's Delphic
Donation (Syll.³ 672)**

**Resiliência econômica e institucionalidade educativa
helenística no século II a.C. Delfos e a doação de Atalo II
(Syll.³ 672)**

Varia Historia

vol. 41, e25034, 2025

Pós-Graduação em História, Faculdade de Filosofia e
Ciências Humanas, Universidade Federal de Minas Gerais,
ISSN: 0104-8775

ISSN-E: 1982-4343

DOI: <https://doi.org/10.1590/0104-87752025v41e25034>